



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN [C]**

NGÀY 3/7/2022

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

**S**au Thế chiến thứ hai (1939-1945), một số binh lính Mỹ tình nguyện đến nước Đức, giúp dân chúng xây dựng lại cuộc sống. Và dân chúng nhờ họ tái thiết pho tượng Chúa Giêsu bị đổ nát vì bom đạn trong chiến tranh. Pho tượng này là niềm tự hào của dân làng từ nhiều thế kỷ. Qua bao nhiêu ngày tìm kiếm vất vả, nhóm binh sĩ này mới nhặt lại được các mảnh vụn của pho tượng. Họ ra công ráp lại từng phần của pho tượng. Sau cùng pho tượng còn thiếu hai phần không tìm được. Họ đành dựng pho tượng còn thiếu hai phần đó lên giữa quảng trường làng, và phủ tấm vải che. Tấm vải này chỉ được mở ra do ông thị trưởng chủ tọa. Khi dân làng đã tề tựu đông đủ, ông thị trưởng cho lệnh mở tấm vải ra. Mọi người đều kinh ngạc thấy pho tượng được lắp ráp thật đẹp nhưng thiếu hai cánh tay. Dưới chân pho tượng Chúa Giêsu, người ta thấy hàng chữ những người lính Mỹ viết lên: “Ta không có tay, các người hãy cho ta mượn đôi tay của các người”.

Câu chuyện trên đây như là minh họa cho sứ mạng rao giảng Tin Mừng của tất cả những người Kitô hữu đã được khắc họa trong bài Tin Mừng Chúa nhật 14 Thường niên năm C hôm nay (Lc 10:1-12, 17, 20) khi Chúa Giêsu chỉ định 72 môn đệ từng hai người một, đi trước mở đường cho Chúa ở các làng mạc Ngài sẽ đến. Lời chỉ dẫn truyền giáo của Chúa Giêsu cho các môn đệ ngày xưa cũng là kim chỉ nam hành động cho chúng ta ngày nay.

Việc Chúa đòi hỏi các môn đệ khi ra đi không mang hành lý cồng kềnh để nói đến sự ưu tiên, tính cách khẩn cấp và sự quan phòng của Thiên Chúa trong sứ mạng loan báo Tin Mừng. Đúng thế, là Kitô hữu, chúng ta phải mang tâm tư của Đức Giêsu muốn đem lại sự sống, niềm vui và bình an của Chúa đến bất kỳ nơi đâu và đến với bất cứ ai và bất cứ hoàn cảnh nào, như lời khẳng định của Thánh Phaolô: “Thiên Chúa muốn cho mọi người được cứu độ và nhận biết chân lý” (1 Tim 2:4). Tuy nhiên, phải chăng bởi vì nhiều người trong chúng ta vẫn chưa mang tâm tư của Chúa muốn cho mọi người đón nhận ơn cứu rỗi nên chúng

ta không ý thức được nhu cầu khẩn thiết của việc loan báo Tin Mừng. Vì thế, điều đầu tiên là chúng ta phải ý thức về sứ mạng đem Chúa đến tha nhân. Sau đó, chúng ta hãy cầu nguyện nhiều cho sứ mạng này. Điều kế đến, đó là chúng ta chỉ là những công cụ của Thiên Chúa. Với nhận thức này, chúng ta có thể sử dụng những cách thức này, phương tiện khoa học kỹ thuật kia với hy vọng người ta sẽ dễ dàng đón nhận tình yêu thương của Thiên Chúa nhưng cuối cùng ra, chỉ có sức mạnh và lòng thương xót của Thiên Chúa mới làm cho người ta mới quay về với Ngài.

Và điều quan trọng nhất trong sứ mạng rao giảng Tin Mừng vẫn là chứng từ cuộc sống của mỗi người chúng ta bởi vì như Thánh Giáo hoàng Phaolô VI từng khẳng quyết trong Tông huấn “Loan Báo Tin Mừng – Evangelii Nuntiatio”: “Con người thời nay sẵn sàng lắng nghe chứng nhân hơn thầy dạy, và nếu họ lắng nghe lời thầy dạy thì bởi vì chính thầy dạy đó là chứng nhân - Modern man listens more willingly to witnesses than to teachers, and if he does listen to teachers, it is because they are witnesses” (số 41). Do đó, câu hỏi đặt ra là liệu chúng ta đã là chứng nhân chưa trong môi trường chúng ta đang sống từ trong gia đình, trong giáo xứ, nơi sở làm và ngoài xã hội, hay tệ hơn là chúng ta trở thành phản chứng của Tin Mừng khi chúng ta vui mình trong dục vọng tội lỗi và các thói hư tật xấu, sống ích kỷ, tham lam, bất công, gian dối cả trong nếp suy nghĩ, cũng như trong lời nói, những hành động xúc phạm đến phẩm giá và sự sống của tha nhân, từ một thai nhi đến một người già sắp chết.

Đành rằng mỗi một người trong chúng ta là người tội lỗi nhưng không phải vì thế mà chúng ta khước từ sứ mạng đem Chúa đến cho mọi người. Trái lại, bởi vì Thiên Chúa nhận ra sự yếu đuối và bất toàn của chúng ta nên Ngài ban cho chúng ta các bí tích, nhất là Bí tích Hòa Giải và Bí tích Thánh Thể để khi đón nhận các bí tích này một cách xứng đáng, chúng ta được mạnh sức để bày tỏ lòng thương xót của Thiên Chúa qua chứng từ cuộc sống của mình, trở thành đôi mắt, đôi tay, đôi chân và con tim của Chúa Giêsu cho tha nhân.

Lạy Chúa, ước gì mỗi một ngày sống của chúng con là một ngày thu hoạch của sứ mạng loan báo Tin Mừng bởi vì chúng con biết cộng tác với Chúa khi đem đến cho tha nhân chính sự bình an của Chúa Giêsu qua chứng từ cuộc sống yêu thương!





- † Lễ Chiều Thứ Bảy\*
- † Lễ I (Lễ Gia Đình)
- † Lễ II (Lễ Thanh Niên)
- † Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)
- † Lễ IV (Lễ Gia Đình)

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

- 6:00 PM**
- 7:30 AM**
- 10:00 AM**
- 12:00 PM**
- 5:00 PM**

- † Giải Tội**
  - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
  - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
  - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † Rửa Tội**
  - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
  - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- † Lớp Giáo Lý Dự Tòng - Dự Bị Hôn Nhân**  
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † Hôn Phối**  
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † Xức dầu**  
Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † Đám Tang**  
Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

**Thứ Hai – Thứ Sáu**  
Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

**Thứ Bảy**  
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM  
Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM\***

**Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng**  
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

**Thứ Sáu trong tuần**  
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

**Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng**  
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

**Lễ Trọng và Buộc:** Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong [BTMV hằng tuần hoặc trên website.](#)

**LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ**

**† Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 3:15PM – 4:30PM  
**Thánh Lễ:** 12PM (ở Nhà Thờ)

**Việt Ngữ:** Sáng 10:30AM – 11:45AM; Chiều: 1:45PM - 3PM  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

**Hội Đồng Mục Vụ**

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

**Hội Đồng Tài Chánh**  
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729

**Hội Đồng Thường Vụ**  
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

**KHÔI PHỤNG VỤ**

Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

**Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ**  
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

**Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**  
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

**Ban Giúp Lễ**  
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Ca Đoàn**

Thánh Linh (214) 289-9581  
Trình Vương (469) 556-9479  
Augustine (971) 227-6235  
Fiat (214) 529-5698  
Thiếu Nhi (214) 207-8548  
Gioan Vianney (469) 583-2788

**KHÔI GIA ĐÌNH**

**Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**  
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

**CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**  
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

**KHÔI GIÁO DỤC**

**Ban Giáo Lý**  
Thầy Phạm Hồng Phúc (971) 227-6235

**Ban Việt Ngữ**  
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025

**Hội Phụ Huynh**  
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

**Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**  
Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345

**Ban Giáo Lý Dự Tòng**  
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

**CÁC HỘI ĐOÀN**

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**  
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**  
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

**Hội Đạo Binh Đức Mẹ**  
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

**Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**  
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897

**Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi**  
Anh Trịnh Nguyễn Khanh (214) 250-8999

**Mục Vụ Giới Trẻ**  
Anh Phạm David (469) 602-1288

**Nhóm Nguồn Sống**  
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

**Ban Trật Tự**  
Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

**Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**  
Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321

**Nhóm Bảo Trì TT An Phong**  
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ:** Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

**Safety Environment Officer**

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917  
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649  
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Nhóm Bác ái**

Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

**Hội Hiệp Sĩ Columbus**

Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

**Hội Quán Giáo xứ**

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

**Nhà Bình An (Nhà cốt)**

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

**Đại Diện Bảo Trợ on Gọi**

Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

**CÁC GIÁO KHU**

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236  
Khu 2: Ông Phạm Huy Thể (214) 603-2330  
Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197  
Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510  
Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790  
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575  
Khu 7: Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294  
Khu 8: Bà Nguyễn Thị. Ngọc (469) 465-0954  
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649  
Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310  
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366  
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ**

(972) 414-7073 | [www.dmhcq.org](http://www.dmhcq.org)  
T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM–2PM  
Thứ Bảy: Đóng cửa



## Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 3/7 trong Tuần 14 Thường niên năm C.
- Thứ Hai 4/7 trong Tuần 14 Thường niên. Lễ Độc Lập Hoa Kỳ.
- Thứ Ba 5/7. Thánh Anton Zakary, Linh mục; Thánh Êlisabét Bồ Đào Nha.
- Thứ Tư 6/7. Thánh Maria Gôrétti, Trinh nữ, Tử đạo.
- Thứ Năm Đầu Tháng 7/7. Cầu nguyện cho các Linh mục.
- Thứ Sáu 8/7 trong Tuần 14 Thường niên.
- Thứ Bảy 9/7. Thánh Augustinô Zhao Rong, Linh mục và Các Bạn Tử Đạo Trung quốc.
- Chúa Nhật 10/7 trong Tuần 15 Thường niên năm C.

### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ NGÀY ĐỘC LẬP (4/7) MASS SCHEDULE ON INDEPENDENCE DAY (JULY 4)

Vào ngày Lễ Độc Lập hôm thứ Hai 4/7, Giáo xứ chỉ có một Thánh lễ lúc 8 giờ sáng (không có Thánh lễ 7 tối như thông lệ). Kính mời Quý Ông Bà và Anh Chị Em đến tham dự Thánh lễ để tạ ơn Thiên Chúa và cầu nguyện cho quê hương thứ 2 của chúng ta.

*On the Independence Day (Monday July 4<sup>th</sup>), our parish will have only one Mass at 8AM. Please come to the Church to give thanks to God for many blessings He has given to our second home country.*

### VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA NGÀY LỄ ĐỘC LẬP (4/7) PARISH OFFICE OBSERVING INDEPENDENCE DAY (JULY 4)

Văn phòng Giáo xứ sẽ đóng cửa nghỉ Lễ Độc Lập hôm thứ Hai 4/7 và sẽ mở cửa trở lại thứ Ba 5/7.

*The parish office will be closed in observance of the Independence Day on Monday July 4<sup>th</sup> and will reopen on Tuesday July 5<sup>th</sup>.*



### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 7/2022 THE POPE'S PRAYER INTENTION FOR JULY 2022

† **Cầu Cho Người Cao Niên:** Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người cao niên, là đại diện của cội rễ và ký ức của một dân tộc; xin cho kinh nghiệm và sự khôn ngoan của họ giúp người trẻ nhìn về tương lai với niềm hy vọng và tinh thần trách nhiệm.

† **For the Elderly:** We pray for the elderly, who represent the roots and memory of a people; may their experience and wisdom help young people to look towards the future with hope and responsibility.



### PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

**Bà Maria Nguyễn Thị Thanh Thủy**

(13/07/1966 – 23/06/2022)

**Cụ Bà Anna Nguyễn Thị Nương**

(02/03/1937 – 24/06/2022)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa các Linh hồn Maria & Anna về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

### CORPUS DOMINI

#### SINH HOẠT PHỤNG VỤ

**Thứ Sáu 8/7 (Tuần Thứ Hai Trong Tháng)**

1. Thánh Lễ Các Gia Đình lúc 7PM
2. Châu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7AM – 7PM tại Nhà Nguyễn
3. Đặc biệt từ 3PM – 3:15PM:

**Đọc kinh chung kính Lòng Chúa Thương xót.**

Kính mời cộng đoàn đến tham dự

### RỬA TỘI TRẺ EM 9/7 | INFANT BAPTISM (JULY 9)

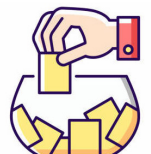
Nghi thức Rửa tội Trẻ Em sẽ được cử hành vào thứ Bảy tuần thứ 2 trong tháng, là **ngày 9 tháng 7 tại Nhà thờ lúc 3:30PM**. Những cha mẹ nào muốn ghi danh rửa tội cho con em, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc, chậm nhất vào ngày thứ Tư ngày 6 tháng 7 để điền đơn và nhớ đem theo bản sao giấy khai sinh. Xin lưu ý, người đỡ đầu (godparent) không được là cha mẹ và phải là người Công giáo sống đạo (nếu kết hôn, không sống trong tình trạng rối), cũng như đã lãnh nhận Bí tích Thêm Sức. Người đỡ đầu không nhất thiết phải có cùng tên thánh và cùng giới tính với em bé được rửa tội.

*Do you want to get your child baptized? The next baptism date is **Saturday July 9<sup>th</sup> at 3:30PM in the Church**. To register, please go to the Parish Office during business hours by **Wednesday July 6<sup>th</sup>** to fill out the form. Please bring a copy of birth certificate of the child to be baptized.*

### KẾT QUẢ XỔ SỐ GIÁO XỨ THÁNH TÂM

- ♦ **Giải Đặc Biệt (2022 Cadillac XT4):** Vé mang số **15770**
- ♦ **Giải Nhất (\$2,000 Gift Card):** Vé mang số **5911**
- ♦ **Giải Nhì (\$1,500 Gift Card):** Vé mang số **9226**
- ♦ **Giải Ba (\$1,000 Gift Card):** Vé mang số **11576**
- ♦ **Giải Bốn (\$500 Gift Card):** Vé mang số **6732**

Những ai có vé số trùng như trên, xin liên lạc với Anh Nguyễn Kim Thanh (Chủ tịch Hội đồng Mục vụ Giáo xứ Thánh Tâm) ở số điện thoại 214-315-0500 để nhận giải thưởng.



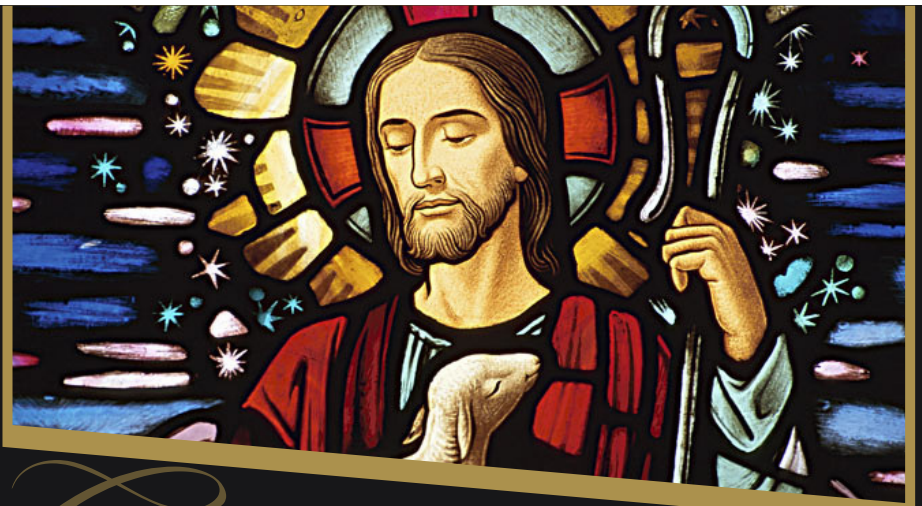
**KHÓA HUẤN LUYỆN GIÁNG VIÊN GIÁO LÝ  
(15 & 16/7)**

**SUMMER CATECHIST WORKSHOP (JULY 15 & 16)**

Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Carrollton có tổ chức một Khóa Huấn luyện Giảng viên Giáo lý trong mùa Hè này dưới sự hướng dẫn của hai Nữ tu thuộc Dòng Đaminh Houston là Sơ Thanh Thủy (Phụ tá Giám đốc Văn phòng Rao Giảng Tin Mừng & Giảng Dạy Giáo lý của Tổng Giáo phận Galveston-Houston) và Sơ Khánh Vân. Ngôn ngữ sử dụng cho Chương trình Huấn luyện chủ yếu bằng tiếng Anh. Cha Chính xứ Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R., thiết tha mời gọi các Giảng viên Giáo lý của Chương trình Giáo lý Dự tòng và Giáo lý cho Thanh thiếu niên, cũng như những ai muốn trở thành Giảng viên Giáo lý trong tương lai, hãy ghi danh tham dự Khóa Huấn luyện bổ ích này.

- ▶ **Thời gian:** thứ Sáu 15/7 (7:15PM – 9PM) và thứ Bảy 16/7 (8:30AM – 6:30PM)
- ▶ **Địa điểm:** Hội trường Nhà thờ Thánh Tâm (2121 N Denton Dr., Carrollton, TX 75006)
- ▶ **Ghi danh:** Anh Trần Trung (214) 713-7809 hoặc [trungtran65@hotmail.com](mailto:trungtran65@hotmail.com)
- ▶ **Lệ phí & các Bữa ăn:** Miễn phí

- ◀ **What:** Summer Catechist Workshop
- ◀ **Where:** Sacred Heart Vietnamese Church (2121 N Denton Dr., Carrollton, TX 75006)
- ◀ **When:** Friday July 15 (7:15PM – 9PM) & Saturday July 16 (8:30AM – 6:30PM)
- ◀ **Whom:** Catechists of Faith Formation Programs (Adult and Children) and those who want to become Catechists
- ◀ **How:** Register by contacting Mr. Trung Tran at (214) 713-7809 or [trungtran65@hotmail.com](mailto:trungtran65@hotmail.com)



**CATECHIST  
TRAINING WORKSHOP**

**JULY 15 - 16, 2022**

**Friday 7:15 pm – 9:00 pm**  
**Saturday 8:30 am – 6:30 pm**

- Catechesis & Role of the Catechist
- Educational Methodology in the 21st Century  
Function of the Brain & Multiple Intelligences
- Engaging Activities for your Lessons
- Curriculum & Lesson Planning
- Model the Powerful First Day of Class
- Sample class for First Communion & Confirmation



SR. THANH THỦY, O.P.  
Associate Director in  
Office of Evangelization & Catechesis  
Archdiocese Galveston-Houston

**Presenters**



SR. KHÁNH VÂN, O.P., MA

Sacred Heart Vietnamese Catholic Church  
2121 N Denton Dr.  
Carrollton, TX 75006

Discover your evangelizing gifts  
Learn new teaching methods  
Build teamwork skills

For more information, contact  
Anh Trung Tran (214) 713 -7809  
[trungtran65@hotmail.com](mailto:trungtran65@hotmail.com)

**MÙA HÈ ĐI CHƠI NHƯNG VẪN ĐI LỄ**



Trong dịp Hè, nhiều người và gia đình đi chơi xa, nhưng đừng quên bản thân tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Nếu muốn biết nơi mình đi đến có Nhà thờ Công giáo gần đó, xin vào [masstimes.org](http://masstimes.org). Chỉ cần cho biết địa chỉ hoặc zip code nơi mình đang ở, website này sẽ cho biết ngay.

*It can be difficult for Catholics to find a Mass when traveling or when it is not practical to attend their regular parishes. It is not always easy to find the right diocesan or parish websites. [Masstimes.org](http://Masstimes.org) makes it much easier to search for a Mass by presenting all the possibilities in a geographical area on one page. This website provides worship times, church locations, contact information, website links and maps. There are 117,000 churches in 201 countries/territories. Mass Times cooperates with parishes, dioceses and bishops' councils and conferences to assemble the information about the churches. Mass Times only lists Catholic churches that are on diocesan web sites or information provided by dioceses.*

**ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ  
ONLINE  
PARISH ONLINE  
DONATION**



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rồ, tiền đầu 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ [dmhcg.org](http://dmhcg.org), sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



## Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tình dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](http://FORMED.ORG). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the [FORMED.ORG](http://FORMED.ORG) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*



*nguyệt san*  
**Đức Mẹ**  
**Hàng Cứu Giúp**

Báo được chuyển đến tận nhà quý vị hằng tháng. Tòa báo sẽ tặng một tờ lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN LẠC  
Lm. Gioakim-Piô Nguyễn Duy Lộc, C.Ss.R.  
☎ (562) 424-2041 ☎ (832) 867-5741  
✉ [baoducme@gmail.com](mailto:baoducme@gmail.com)

★ Độc giả thường: \$40/năm ★ Độc giả ân nhân: \$50/năm

### NHẮC NHỞ NHAU

PLEASE BE REMINDED!

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

*Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.*

### REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or [www.txabusehotline.org](http://www.txabusehotline.org). Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or [blandregan@cathdal.org](mailto:blandregan@cathdal.org)



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh ƠN GỌI khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh ƠN GỌI, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh ƠN GỌI về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:

☎ (972) 414-7073 ✉ [dmhcgarland@gmail.com](mailto:dmhcgarland@gmail.com)



### THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC SUNDAY SCHOOL CALENDAR

- Sun, June, July, and Sun, Aug 01:** No Registration/*Văn phòng KGD đóng cửa*
- Sun, Aug 7 (9AM – 12PM):** Last Day of Late Registration/*Văn phòng KGD mở cửa*
- Sun, Aug 21: Khai Giảng GL-VN-TNTT/First Day of Sunday School**
- Lệ phí ghi danh trễ (sau April 24) là:**  
**Late Registration Fee: Giáo Lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50**
- Tuổi Ghi Danh/Minimum Age Requirements for Registration**  
*Việt Ngữ: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)*  
*Giáo Lý: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)*  
*TNTT: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2015)*
- Thời Gian Học/Sinh Hoạt Khối Giáo Dục/KGD Schedule**

9:00AM–10:15AM	Giáo Lý / Faith Formation (1 <sup>st</sup> –10 <sup>th</sup> grade)
10:30AM–11:45AM	Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades) + GL (Post-Confirmation)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM–3:00PM	TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)
3:15PM–4:30PM	Giáo Lý / Faith Formation
10:30AM–11:45AM	Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades) + GL (Post-Confirmation)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM–3:00PM	TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)
3:15PM–4:30PM	Giáo Lý / Faith Formation

**HOMEBOUND MINISTRY TRAINING FOR NORTHERN DEANERY PARISHES**  
**JULY 9TH, 9AM – 1PM @ ST. ELIZABETH ANN SETON PARISH**

Parish Pastoral Visitor Training is 4 hours and includes:

- ♦ An overview of theology of ministry and healing
- ♦ Skills for having a pastoral conversation with someone who is sick and/or homebound
- ♦ An overview of theology of Eucharist
- ♦ Practical training on how to bring Holy Communion to someone at home
- ♦ How to pray with someone if they are receiving Communion and if they are not
- ♦ How to refer someone with needs that a Pastoral Visitor is not equipped to handle

**NOTE:** Pastoral Visitors may only bring Communion to persons that are homebound if they have been commissioned by the pastor as an Extraordinary Minister of Holy Communion (EMHC).

**Who should attend:** Any adult open to visiting persons that are homebound, offering a friendly, pastoral conversation, prayer, and Holy Communion (if EMHC commissioned), as part of the continuing healing mission of the Church.

**How to register your parish:** **NOTE:** Only the parish coordinator of homebound ministry will register for the parish. Please contact: Chantal Nguyen 214- 477-1654 or Ngoc Trang Nguyen at 214-425-3765 to register to attend.

**GOLDEN ANNIVERSARY Mass**



The Diocesan Golden Anniversary Mass for married couples celebrating their 50th anniversary during 2022 (married any time during the year 1972).

The Golden Anniversary Mass will be held on **Saturday, August 27, 2022 at 10 AM at the Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe** (2215 Ross Avenue | Dallas, TX 75201) with the Reception immediately following Mass in the Gran Salon. Registration is required. To register, please visit [www.cathdal.org/goldenmass](http://www.cathdal.org/goldenmass).

**RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS**

**VIET** Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYEN THÔNG MHCG** by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh già liên lạc tại địa chỉ:

**Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp**  
 2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806  
 (562) 988-7997 | [radioducmehangcuugiup@gmail.com](mailto:radioducmehangcuugiup@gmail.com)



**BÁO CÁO TÀI CHÁNH (Chúa Nhật Ngày 26/06/2022)**  
**Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection):	\$16,582.00
Online Donations on <a href="http://Freedonationkiosk.com">Freedonationkiosk.com</a> :	\$320.00
<b>Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution):</b>	
Ân Danh (SDB 3269)	\$500.00
Nguyễn Kim Luật (SDB 2745)	\$200.00
Trần Đức Thảo (SDB 3264)	\$200.00
Trịnh Bửu Bửu (SDB 3268)	\$100.00
In Sách (Printing Fees):	\$990.00
<b>Quảng Cáo (Advertising Fees):</b>	
Cho Share Phòng	\$25.00
Cần Người Giữ Trẻ	\$50.00
Peter's Pence:	\$4,176.00

**Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)**

0137	Trần Văn Hùng	\$1,000.00
0771	Phạm Thị Nga	\$1,000.00
0934	Đặng Phước An	\$400.00
R005	Ngô Kim Bình	\$600.00

**LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN**

**COLUMBARIUM UPKEEPING**

Xin đừng mang các viên đá vào để dưới chân các ngăn cốt. Cảm ơn!

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

*Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.*



## LINH MỤC NGƯỜI Ý ĐỒNG TẾ THÁNH LỄ SINH NHẬT LẦN THỨ 100 VỚI 4 NGƯỜI CON TRAI CỦA MÌNH, CŨNG LÀ CÁC LINH MỤC



**M**ột người cha, một linh mục, một người cha của các linh mục, là người sống trăm tuổi, một tác giả, một đệ tử của Padre Pio, một cựu chiến binh của Thế chiến thứ hai... Có lẽ

chúng ta có thể nghĩ về Cha. Probo Vaccarini như một loại tổng hợp tâm linh: một người đã nhận được tất cả 7 bí tích — một số bí tích từ những đứa con của mình — và cũng đã ban hầu hết các bí tích cho họ, và là người đã tận mắt chứng kiến một số sự kiện và nhân cách quan trọng nhất của thế kỷ 20 và 21.

Ngài tròn 100 tuổi vào ngày 4 tháng 6 vừa qua, và ngài đã kỷ niệm dịp này bằng cách đồng tế một thánh lễ cùng với bốn người con trai của ngài cũng là các linh mục. Đức Hồng Y Pietro Parolin, Quốc vụ khanh Vatican, đã gửi một thông điệp chúc mừng và phép lành Tòa Thánh từ Đức Thánh Cha Phanxicô, được đọc lớn trong buổi cử hành Thánh Thể.

Không có gì ngạc nhiên khi câu chuyện của ngài được lan truyền rộng rãi, được đưa tin trên Vatican News, Vatican Insider và các hãng tin tức khác trên khắp thế giới. Thông tin do họ cung cấp tạo nên một kịch bản phim tuyệt vời.

Cha Vaccarini sinh ra ở Ý vào năm 1919. Giống như nhiều thanh niên cùng thế hệ, ngài được cử đi chiến đấu trong Thế chiến thứ hai, phục vụ trong một chiến dịch ở Nga; không giống như nhiều người phải bỏ xác nơi chiến tuyến, ngài sống sót trở về nhà và lập nghiệp. Một ngày nọ, ngài tình cờ gặp một người bạn và cũng là một cựu chiến binh, người này “đẹp trai và có mọi thứ” nhưng “luôn buồn... luôn đau khổ,” ngài kể lại trong một cuộc phỏng vấn trên đài truyền hình Công Giáo Ý.

Lần này, anh ấy đã “hạnh phúc, đã thay đổi!” Vaccarini hỏi người ấy chuyện gì đã xảy ra, và người bạn nói rằng anh ấy đã đi xưng tội với Cha Pio.

Nhge theo lời khuyên của bạn mình, Vaccarini đến gặp chính Cha Pio, người đã trở thành Cha giải tội cho Vaccarini. Trong một lần Vaccarini đến thăm, Cha Pio đã nói với Vaccarini rằng hãy kết hôn và có một “gia đình lớn và thánh thiện”. Vaccarini trả lời, “Lớn thì dễ, nhưng thánh thì khó lắm luôn?” Giọng điệu của Vaccarini trong cuộc phỏng vấn như muốn nói, “Nói thì dễ hơn làm!” Vaccarini quay lại gặp Cha Pio một lần nữa sau đó, vẫn còn độc thân, và vị thánh nói với anh ấy, “Hãy tiến lên!”

Anna Maria Vannucci đã thu hút sự chú ý của Vaccarini khi anh thường xuyên nhìn thấy cô trong Thánh lễ và xung quanh thị trấn. Họ kết hôn và bắt đầu thực hiện lời khuyên của Cha Pio về một gia đình lớn. Họ có 7 người con — 4 trai và 3 gái — và Vaccarini nói, “Đó không phải là tình cờ; Tôi muốn có tất cả bằng ngần ấy con!” “Đáng buồn thay, vợ ông mất năm 1970, chỉ sau 18 năm chung sống.

Tuy nhiên, Vaccarini tiếp tục thực hiện phần thứ hai của lời khuyên của Padre Pio: bảo đảm rằng gia đình mình là thánh thiện. Tất cả bốn người con trai của Vaccarini đều bước vào chức linh mục: người đầu tiên được thụ phong linh mục vào năm 1979, người cuối cùng và trẻ nhất hơn 20 năm sau đó. Một trong những người con gái của Vaccarini cũng bước vào đời sống thánh hiến.

Trong khi đó, chính Vaccarini đã trở thành một phó tế vĩnh viễn. Được giao phụ trách một giáo xứ là giáo xứ San Martino ở Venti, Vaccarini rất vui khi thực hiện nhiệm vụ của mình, nhưng “vấn đề là phải luôn tìm kiếm các linh mục đến cử hành thánh lễ,” Vaccarini nói với tờ báo giáo phận địa phương của mình, là tờ Il Ponte. Sau đó, trong một thánh lễ tại San Giovanni Rotondo, Vaccarini đã nghe thấy giọng nói của Cha Pio trong trái tim mình nói với ông, “Con sẽ trở thành một linh mục. Chắc chắn như thế”. Vào năm 1988, ở tuổi 69, Vaccarini đã được thụ phong linh mục. Cha Vaccarini đã cử hành thánh lễ mỗi ngày kể từ đó.

Điều này đã tạo ra một mối quan hệ độc đáo giữa Cha Vaccarini và gia đình ngài. Trong cuộc phỏng vấn với TV2000it, Cha Giuseppe, một trong những người con trai của Vaccarini cho biết Vaccarini thường xuyên xung đột với cha ấy.

Cha Giuseppe, nói với Il Ponte rằng mẹ của ngài cũng đóng góp rất lớn cho sự thánh thiện của gia đình. Ngay cả ngày nay với tư cách là một linh mục, cha của ngài vẫn luôn nhắc đến mẹ của ngài trong các thánh lễ, nói rằng, “Vợ tôi đã từng nói với tôi...”, một câu nói có thể tạo ra nơi những người không biết ngài một cái nhìn kỳ quặc.

Bất chấp tuổi tác và nhiều thành tích - ngoài những gì chúng tôi đã đề cập, Cha Vaccarini đã xuất bản hơn 15 cuốn sách, bao gồm một cuốn tự truyện bằng tiếng Ý có tựa đề Người chồng, Người góa bụa, Linh mục – Cha Vaccarini đến nay vẫn chưa về hưu. Ngài là linh mục hoạt động lâu năm nhất trong giáo phận và có thể ở cả nước Ý, nhưng ngài nói rằng ngài vẫn cảm thấy “như một linh mục mới được thụ phong”.

“Ngày qua ngày, tôi đang chờ Chúa mang tôi đi,” Cha Vaccarini nói trong cuộc phỏng vấn TV200it. “Tôi đã có vợ, tôi đã có con và cả những đứa con tinh thần nữa... Bây giờ, tôi đang chờ Chúa gọi tôi.”

(vietcatholic.net)

*Chúa phán: “Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy”. – Alleluia † Ga 14, 23*

### SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS ONLINE AND BROADCAST MASS SCHEDULE

**Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM**

[facebook.com/dallascath](https://facebook.com/dallascath) | [youtube.com/dallascath](https://youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at  
[cathdal.org/videos](https://cathdal.org/videos)

### OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

## SUNDAY REFLECTION

## THE FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME [C]

(Is 66:10-14c; Gal 6:14-18; Lk 10:1-12, 17-20)

**E**vangelization and witnessing is often a fearful prospect for many Catholics, yet it is the Christian mandate and one of the highest callings we can pursue. This week's Gospel Reading can help remove that fear by showing us that witnessing for Jesus is simply living and relating to others in such a way that they comprehend that "the Kingdom of God has come near." For many in this world that is the beginning of hope; the realization that God and his life is accessible to them. This passage from the Gospel of Luke is pregnant with principles of evangelization which when applied can remove the anxiety associated with evangelization and contribute to the effectiveness of our witness. These principles include:

**METHODOLOGY** – The Lord "**sent them on ahead of him, two by two.**" Evangelization always works best when it is a joint effort of two or more people. A companion in Christ reduces the stress of relating and talking to someone about Jesus and it more than doubles the creativity and wisdom that can be brought to the process of revealing the Kingdom of God to others. Having another with whom we can pray for people's conversion is very empowering. Together you can seek the Holy Spirit's intervention to soften and prepare the hearts of pre-believers so that they will be ready to welcome the Good News of God's love and Jesus' sacrifice for them.

**ATTITUDE** – The Lord said, "**I send you out as lambs in the midst of wolves.**" One reason witnessing has received such a bad rap, and causes many Catholics to shy away from it, is that we know and, in many cases, have experienced, the abuses of overzealous witnesses who did not have the attitude of a lamb. Lambs are gentle and meek, humble of heart if you will. It would be totally out of character for a lamb to beat the wolf, or any creature, over the head with the truth. As witnessing lambs, we, with confidence, tell others the Gospel truth of which we have become certain, but we must not attempt to overpower them into the Kingdom. If we are praying for them, if we are romancing them with the loving words of truth, accompanied by a humble spirit of service, they will frequently be wooed into saying "Yes!" to Jesus' offer of redemption and union.

**RELATIONSHIP** – The Lord instructed them to "**remain in the same house, eating and drinking what they provide ... heal the sick in it ...**" Evangelization should not primarily be an onslaught of religious words and challenges but rather an incarnational dwelling among those without Christ. The witness must be willing to dwell among them as a visual aid of God's love within their environment, embracing their culture, and carrying their concerns. In this way Christ comes to dwell among people again, in the form of the witnesses who lend their bodies to Christ so that he can convey his love through them.

**MOTIVE** – "**Nevertheless do not rejoice in this ... rejoice that your names are written in heaven.**" There is great joy in observing someone's passage from darkness to light. We are thrilled to see someone unite with Christ with whom we have been instrumental in communicating the Gospel, yet we must not be motivated by a trophy mentality. Our relationship with Christ must be the motivating factor for all we do. It must be so meaningful to us that the reason we are witnessing is not for personal glory, but so that others might also experience the joy we know in Christ. He is our motive.

Christ desires to reach the world, beginning with your world and your witness. **It's unreasonable that a witness should have to be sent from half-way around the world, or even from across the city, to bring the Gospel to your neighbors or your acquaintances.** That is why he has you there. ✠

## VATICAN CÔNG BỐ LOGO CHÍNH THỨC CỦA NĂM THÁNH 2025

Trong cuộc họp báo ngày 28/6/2022, Đức Tổng Giám mục Rino Fisichella, nguyên Chủ tịch Hội đồng Toà thánh về Tái truyền giảng Tin Mừng trước đây, hiện là Quyền Tổng trưởng Bộ Truyền giáo, đã công bố logo chính thức của Năm Thánh sẽ được tổ chức vào năm 2025 với chủ đề "Những Người Hành Hương Của Hy Vọng".

Đức Tổng Giám mục Rino Fisichella nhắc lại rằng khi các công việc chuẩn bị bắt đầu trong Giáo hội cho Năm Thánh, Hội đồng Toà thánh về Tái truyền giảng Tin Mừng trước đây đã phát động một cuộc thi dành cho tất cả mọi người, để sáng tạo logo.

Ngài cho biết có tổng cộng 294 bài dự thi đã được gửi từ 213 thành phố và 48 quốc gia khác nhau, và những người tham gia có độ tuổi từ 6 đến 83. Có nhiều bài vẽ tay của các trẻ em với tràn đầy trí tưởng tượng và đức tin đơn sơ.

Vào ngày 11/6/2022, Đức Tổng Giám mục Fisichella đã đệ trình ba bản chung kết lên Đức Thánh Cha để chọn ra một bản vẽ khiến ngài cảm động nhất. Đức tổng cho biết: "Sau khi xem xét các dự án nhiều lần và bày tỏ ý thích của mình, Đức Thánh Cha đã chọn bản thiết kế của Giacomo Travisani."

## Ý nghĩa logo

Giải thích về logo, tác giả Giacomo Travisani cho biết mình đã tưởng tượng cách thể tất cả mọi người cùng nhau tiến bước, có thể tiến bước "nhờ ngọn gió Hy vọng là Thánh giá của Chúa Kitô và chính Chúa Kitô."



Logo trình bày bốn nhân vật cách điệu, biểu thị tất cả nhân loại từ bốn phương của trái đất. Mọi người đều ôm nhau, biểu thị tình liên đới, huynh đệ đoàn kết các dân tộc. Người thứ nhất đang bám vào Thánh giá. Những con sóng bên dưới vỗ mạnh để chỉ ra rằng cuộc hành hương của cuộc sống không phải lúc nào cũng trên mặt nước phẳng lặng.

Bởi vì các hoàn cảnh cá nhân và các sự kiện thế giới thường mời gọi một cảm giác hy vọng lớn hơn, một mô tả của logo với phần dưới của Thánh giá được thuôn dài biến thành mỏ neo, làm im chuyển động của các ngọn sóng. Mỏ neo thường được sử dụng như ẩn dụ cho hy vọng.

Hình ảnh cho thấy cuộc hành trình của người hành hương không phải là cá nhân, mà là mang tính cộng đồng, với những dấu hiệu của một sự năng động ngày càng tiến về phía Thánh Giá.

Đức tổng Fisichella gợi ý: "Thánh giá không tĩnh tại, mà là năng động, hướng đến và gặp gỡ nhân loại như thể không muốn bỏ mặc nó, mà là mang đến sự chắc chắn về sự hiện diện của Thánh giá và sự bảo đảm của hy vọng".

Châm ngôn của Năm Thánh 2025, "Những Người Hành Hương Của Hy Vọng", màu xanh lục, cũng được thấy rõ.

Hồng Thủy (Đài Vatican News)





# ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

## 972-408-3359

### CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì  
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên  
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,  
Garland, TX 75042  
(Cạnh chợ Hiệp Thái)  
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



#### 3B GROUP CORP ARLINGTON

- Các tuyến xe quê hương bus đi hằng ngày  
**Arlington - Houston - New Orleans - New Orleans - Houston - Arlington.**
- Nhận chuyển hàng đi các thành phố trên.
- Tổ chức VIP tour cho tất cả mọi người, điểm đến là các bang Louisiana, Mississippi, Alabama và Florida. Liên lạc:

**682-282-4222**

website: [3bgrouptour.com](http://3bgrouptour.com) và [homelandbus.com](http://homelandbus.com) để biết thêm chi tiết.

**3004 E Pioneer Pkwy #300, Arlington, TX 76010**

6/27+1YRP

#### CẦN NGƯỜI TRÔNG TRẺ

Cần người phụ giúp trông trẻ nhỏ tại tư gia từ 9:30AM-2:30PM 5 ngày trong tuần thuộc vùng McKinney. Lương bắt đầu từ \$15/một giờ. Nếu thích hợp và muốn biết thêm chi tiết, L/L: Mai, text hoặc điện thoại

**(407) 529-6220**

6/27-7/26



Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- \* Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- \* **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- \* **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

\* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

\* Tư vấn miễn phí về Medicare

\* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

**3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044**



**Dược Sĩ Phạm Huy Hòa**  
Kính Mời



## DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ **972-205-1975 - 817-633-1975**

#### DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

#### DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

**NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH**

**VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM**



**QUAN HƯNG ĐỊA ỐC**  
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận  
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...  
 - Quản lý nhà cho mượn, tìm người muốn nhà, mua nhà đầu tư cho mượn, v.v...  
 - Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.  
 Email: qhrealtor@gmail.com  
**Quan - Hưng**    **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**  
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

**HIỀN LÊ FLOORING**  
 \* Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)  
 \* Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.  
 \* Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.  
 \* Làm patio, hàng rào, lát gạch...  
 \* Free Estimate  
**VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM**  
**972-757-9820**



**LILY NGUYEN**  
**MERCEDES REALTORS**

- Mua nhà bằng tiền mặt close trong 7 ngày không cần sửa
- Làm việc với các builders lớn trong DFW
- Tận tâm, uy tín
- Mua, Bán nhà trong thời gian ngắn nhất

**469-233-0289**  
 100 N. Central Expressway, suite 806  
 Richardson, TX 75080




**Glamour Hair Salon**  
**214-703-3850**  
**469-363-0299**  
**4750 N Jupiter Rd, Garland, TX 75044**  
 (Ở góc đường Jupiter và Arapaho, gần tiệm Cici's Pizza và Jack in the Box restaurant)  
**Tuyển Đoàn**  
 Mon-Fri: 10am-7pm  
 Sat: 9am-6pm  
 Sun: 11am-6pm



**Glamour Hair Salon**  
 Men Women Kids  
 Haircuts High lights Color Perm Wax Conditioner  
 OPEN



**SPARKMAN FUNERAL HOME**  
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

**NHÀ QUẢN SPARKMAN**  
 - Sự chuẩn bị trước cho riêng mình trước khi chia tay với người thân  
 - Tham khảo và lựa chọn cách thiết kế chôn cất hỏa thiêu  
 - Nhiều mảnh đất ở nghĩa trang Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Rowlet giá \$2,698 và ở Hilltop Memorial Park ở Carrollton giá \$2,995  
 - Có 32 địa điểm tại Dallas với các chương trình trả góp hàng tháng

**DỊCH VỤ GỒM CÓ 972-489-1171**  
 - Lễ Phát Tang  
 - Lễ Thâm Viếng  
 - Hòa Thiêu  
 - Mai Táng  
 - Nhà Thâm Viếng rộng rãi riêng tư  
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com  
**Amy Trịnh Diễm Phước**  
 Dignity®  
 LIFE WELL CELEBRATED®  


**DUY PHAM HOME SERVICES**  
 Uy tín - Chất lượng

- NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ  
 \* Thay các loại vòi nước ( faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng  
 \* Sửa hệ thống tưới cỏ
- ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.  
 \* Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

**469-769-9977**

**QUẢNG CÁO XIN GỌI**  
**972 - 414 - 7073**

**CHO SHARE PHÒNG**  
 Ưu tiên cho học sinh, nail  
 821 Green Pond Dr. TX 75040  
**L/L 469-878-7066**  
 6/3-7/3

**DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON**  
**VĂN PHÒNG NHA KHOA CẦN NGƯỜI**  
 Cần surgical dental assistant: Trên 5 năm kinh nghiệm. Full-time\part-time. Xin gọi  
**214-310-3727**

**BECOME A CERTIFIED Professional Pet Groomer**  
 PGAcademyUSA.com

**500 Hr Program**  
 prepares you for a career in the pet grooming industry with more than 90% practical hands-on classes



will prepare you to choose different areas in the pet grooming industry such as grooming in pet shops, kennels, veterinarian clinics, mobil grooming, and much more

3000 Custer Rd #200  
 Plano, TX  
**(469) 298-0181**  
**American Pet Grooming Academy**






**NAILS WAREHOUSE**  
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING  
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)  
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243  
 (Trong khu chợ Hồng Kông)  
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm  
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711  
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

**TruCare Dental**  
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ  
**Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000**  
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare  
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm  
**3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041**

**MAI DINH INSURANCE AGENCY**  
  
 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI  
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ  
 • QUỸ ĐẠI HỌC  
 3112 N. Jupiter Rd. #201  
 Garland, TX 75044  
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)  
**972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)**  
**214.455.3464 (Cell)**  
 Email: [mdinh1@farmersagent.com](mailto:mdinh1@farmersagent.com)

**Hoang Son Jewelry**  
 High-end Diamond and Jewelry products  
 In House Gemologist (GIA)  
**817-801-4481**  
 2525 E Arkansas Ln #217, Arlington, TX 76010  
 - Có chuyên gia giám định hộ toàn GIA hướng dẫn tận tình  
 - Máy móc trang bị tối tân

**DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON**  
 www.dentistryinrichardson.com  
 1600 N Plano Rd #2200, Richardson, TX 75081  
 (Góc Plano Road Và Collins, Cận Domino's Pizza)  
**214-377-8881 (Xin gọi lấy hẹn)**  
**Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS**  
**NHA KHOA THẨM MỸ**  
 Có trên 15 năm kinh nghiệm  
 Fellow International Congress Oral Implantologists  
  
  
  
 Single Tooth Dental Implant  
 Implant-Supported Bridge  
 Implant-Supported Dentures  
**✪ NHỎ RĂNG KHÔN MỘC NGẮM**  
 (Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)  
**✪ CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)**  
**✪ NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)**  
**✪ TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)**  
 Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/CHIP  
**MEDICARE:**  
 AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO  
 UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)  
 AARP Medicare Advantage (HMO-POS)  
 AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)  
 HUMANA Medicare

**RICARDSON FAMILY EYE CARE & EYE WEAR**  
**Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG**  
**469-567-3641 or 469-567-3640**  
**TIỆM ĐANG CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN PART OR FULL-TIME**  
 Biết nói tiếng Anh và tiếng Việt. Không cần kinh nghiệm làm việc, tiệm sẽ đào tạo việc làm. Môi trường làm việc vui vẻ. Xin vui lòng L/L:  
 Anh Trí **(503) 415-0384**

**Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &**  
 Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo  
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW  
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng  
**214-458-1584 / 972-272-4000**  
 www.vanthaoskincare.com  
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044  
**SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE**

**DỊCH VỤ DI TRÚ**  
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044  
**214-213-9200**  
 Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch  
 Công Hàm Độc Thân  
 Bỏ Túc Hồ Sơ  
 Thị Thực Chữ Ký  
 Chụp Hình Passport  
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt  
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội  
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đám  
 Điền Đơn Thi Quốc Tịch  
 Re-new Thẻ Xanh  
 Re-entry Permit  
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam  
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam  
 Sang Tên Tiệm  
 Thành Lập Công Ty  
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

**Smiley Dental & Orthodontics**  
**NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500**  
**Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare**  
**(972) 485-1200**

**LAM'S AUTO BODY REPAIR**  
 504 S. First Street, Garland, TX 75040  
 Làm đồng và Sơn các loại xe  
**FREE TOWING**  
**972-302-3375**

**NV DENTAL ARTS**  
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm  
 - Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ  
 - Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu  
 - Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency  
**972-235-3999**  
**VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S**  
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081  
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

**Premier Dentistry**  
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

**NHA KHOA**

*Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry*  
*Ghép Nướu Răng / Gum Graft*  
*Ghép Xương & Trồng Răng*  
*Bone Graft & Implant*  
*Niềng Răng / Orthodontics*  
*Tổng Quát / General Dentistry*

**972-699-7778**  
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200  
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

**PHỞ BẰNG**  
**(972) 487-6666**

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

**MAY ÁO DÀI**

Chuyên: - Áo dài cưới  
- Áo dài cách tân, các kiểu  
- Có vải sẵn.

L/L Thỏa:  
**214-436-3551**  
Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

**BẢO VỆ TOÀN DIỆN**  
**XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ**  
**SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH**

**810 N Plano Rd Ste 240,**  
**Richardson, TX 75081**  
**Home office: Bloomington, Illinois**

**THIÊN X THAI 972-470-9883**

**STATE FARM INSURANCE**  
Người láng giềng tốt bụng

**NHÀ BÁN**

**Khu Firewheel 4/2/2 Gọi anh Đức gấp**  
**Nhà sau lưng Nhà thờ Giáo Xứ:**  
**3 phòng ngủ, 2 phòng tắm**

**Đức Nguyễn 214-755-9948**

**NailsPlus**  
www.nailsplusonline.com

**Nail & Beauty Supply 469-372-5110**

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apes Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...  
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

**FB & IG: NailsPlusOnline**  
Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed  
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081  
(NW corner Belt Line & McDonald's)

**PRO NAIL SUPPLY**  
Mon - Fri: 9am-6pm  
Sunday: 10am-6pm

**972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376**

**Cần gấp nam nữ phụ việc.**  
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042  
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

**COLDWELL BANKER APEX REALTORS®**  
**(517) 420-0892**  
Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

**ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN**

**PREMIER FAMILY MEDICINE**  
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023  
**KELLY ANH NGA LÊ, MD**  
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ  
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm  
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

**CẦN NGƯỜI RECEPTIONIST**

Tim receptionist cho văn phòng bác sĩ.  
Requirement: Thành thạo Vietnamese & ENGLISH

**Premier Family Medical**  
6800 Alma Dr #101, Plano TX 75023  
L/L BS Nga **469-767-6921**

**DR. SMILE**  
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S. | Dr. Henry Long Pham, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | **469.467.8007**

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	<b>25% Off</b> Mỗi bệnh nhân mới (giá trị với coupon)	Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray <b>MIỄN PHÍ</b> cho bệnh nhân mới (giá \$80)
<b>30% Off</b> cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị với coupon)	<b>invisalign</b> BRACES AVAILABLE	KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại
TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHỎN	<b>TẮY RĂNG TRẮNG</b> ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING <b>\$299.99</b> giá thường \$499.00 Kèm sứ van phòng trắng, vôi, 1 tặng	<b>NIỀNG RĂNG</b> Chỉ trả mỗi tháng: <b>\$89.00</b> \$1,999.00 (suất trung trung hợp dân quốc)

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm  
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

**CUBIC CARE FAMILY MEDICINE**  
**Thien-An Nguyen MD**  
(972) 479-9960  
905 N. Jupiter Rd, Suite 160  
Richardson, TX 75081  
*Chữa bệnh người lớn và trẻ em.*

**FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD**

- \* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- \* Không phải tốn tiền mua máy.
- \* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

**TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648**

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

**FOCUS DENTAL**  
NURTURING HEALTHY SMILES  
T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm  
**972-414-1515**  
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng  
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)  
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid,  
người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.